

Poučení o právech osob zadržených podle zákona o terorismu z roku 2000

Tento leták poskytuje důležité informace o vašich právech podle skotského zákona, když jste ve vazbě na policejní stanici. Tento dokument vás informuje o vašich hlavních právech při zadržení. Nejedná se o právní poradenství a neinformuje vás o všech vašich právech. Měli byste vyhledat vlastní nezávislé právní poradenství.

Přečtěte si tyto informace co nejdříve. Pomohou vám při rozhodování během pobytu na policejní stanici. Požádejte policii o vysvětlení všeho, čemu v tomto letáku nerozumíte, pokud chcete snadno čitelnou kopii nebo překlad.

Nezapomeňte na svá práva:

- Máte právo vědět, proč vás policie zadržuje.
- Máte právo na to, aby byl váš právní zástupce informován, že jste na policejní stanici. Tento úkon je bezplatný.
- Máte právo, na to, aby byla o tom, že jste na policii, informována i další osoba, které na vás záleží. Může to být například člen rodiny, opatrovník nebo přítel.
- Máte právo nevypovídat. Nemusíte odpovídat na žádné otázky, které vám policie položí. Musíte VŠAK uvést své jméno, adresu, datum narození, místo narození a státní příslušnost.
- Než vám policie začne klást otázky, máte právo neprodleně v soukromí hovořit s právním zástupcem. S právním zástupcem můžete hovořit také kdykoli, když vám policie klade otázky.
- Pokud je vám méně než 16 let nebo méně než 18 let a vztahuje se na vás příkaz k povinnému dohledu, máte rovněž právo, aby vás na policejní stanici navštívil váš rodič nebo opatrovník.
- Máte právo na naléhavou lékařskou pomoc.
- Máte právo stěžovat si na způsob, jakým s vámi policie zacházela.

Vaše práva

Upozornění: Ve výjimečných případech má policie právo odložit nebo odepřít vám přístup k některým z těchto práv. Například pokud se policie domnívá, že s vámi musí mluvit, aby zabránila poškození jiné osoby. **To se netýká vašeho práva nevypovídat.**

1. Informace pro osoby držené ve vazbě

- **Informace o tom, proč jste byli zatčeni a zadrženi**

Policie vám musí poskytnout informace, abyste se dozvěděli, proč jste byli zatčeni a jste podezřelí z účasti na páčání, přípravě nebo podněcování teroristického činu.

Na policejní stanici vám policie musí sdělit, proč se domnívá, že musíte být zadrženi. Než vám budou položeny jakékoli otázky týkající se vašeho podezření z účasti na teroristickém činu, musí policie vám nebo vašemu právnímu zástupci poskytnout dostatek informací o tom, co si myslí, že jste udělali, abyste se mohli hájit, ale bez narušení policejního vyšetřování.

- **Právo nevypovídat**

Nemusíte odpovídat na žádné otázky, které vám policie položí ohledně toho, co se domnívá, že jste udělali.

Vše, co řeknete, bude zapsáno nebo zaznamenáno a může být použito jako důkaz u soudu, pokud se váš případ dostane před soud.

Když se vás policie zeptá na vaše jméno a adresu, datum narození, místo narození a státní příslušnost, musíte jí tyto údaje sdělit.

- **Informování právního zástupce, že jste na policejní stanici**

Policii můžete požádat, aby právnímu zástupci sdělila, že jste na policejní stanici. Může to být váš vlastní právní zástupce, nebo pokud žádného neznáte, právní zástupce na telefonu. Policie zajistí, aby byl právní zástupce co nejdříve kontaktován. Tento úkon je bezplatný.

Můžete sdělit i někomu jinému, komu na vás záleží, že jste na policejní stanici.

Můžete požádat policii, aby kontaktovala někoho jiného a informovala ho, že jste na policejní stanici. Může to být někdo z vaší rodiny, váš partner, váš opatrovník, váš přítel nebo jiná osoba, kterou znáte. Jakmile to bude možné, budou někoho kontaktovat za vás.

Pokud je vám méně než 16 let (nebo méně než 18 let a vztahuje se na vás příkaz k povinnému dohledu)

- Policie se musí pokusit informovat vašeho rodiče nebo opatrovníka, že jste na policejní stanici.
- Váš rodič nebo opatrovník vás může přijít na policejní stanici podpořit.

- **Přivolání tlumočnicka na pomoc**

Pokud nemluvíte anglicky nebo nerozumíte anglicky, policie vám zajistí pomoc někoho, kdo hovoří vaším jazykem (tlumočnicka). Tento úkon je bezplatný. Je důležité, abyste rozuměli tomu, co se na policejní stanici říká.

Pokud jste neslyšící nebo máte problémy se srozumitelnou komunikací, policie vám zajistí někoho, kdo vám pomůže. Může to být tlumočnick britského znakového jazyka nebo jiný vhodný odborník. Tato služba je bezplatná.

- **Pokud nemáte britské občanství**

Pokud nemáte britské občanství, můžete policii požádat, aby kontaktovala vašeho vysokého komisaře, velvyslanectví nebo konzulát a sdělila jim, kde se nacházíte a proč jste na policejní stanici. Mohou vás také navštívit soukromě a zajistit, aby se za vámi dostavil právní zástupce.

- **Co se stane, pokud budete obviněni?**

Budete-li obviněni z trestného činu, můžete být propuštěni z vazby nebo můžete být zadrženi na policejní stanici a následující pracovní den předvedeni k soudu. Nebo můžete být propuštěni, pokud budete souhlasit s tím, že se ve stanoveném termínu dostavíte k soudu.

- **Přístup k dokumentům**

Pokud se váš případ dostane k soudu, bude vám nebo vašemu právnímu zástupci předán zápis o důkazech v případě. To vám nebo vašemu právnímu zástupci umožní připravit si obhajobu.

Pokud nerozumíte anglicky, máte právo na překlad příslušných informací.

- **Přístup k lékařské pomoci**

Policie vám bude klást otázky týkající se vašeho zdravotního stavu a pohody. Je důležité, abyste policii informovali, pokud máte zdravotní potíže nebo užíváte léky. Je také důležité policii sdělit, pokud jste závislí na drogách nebo alkoholu nebo pokud uvažujete o sebepoškození.

Policie může požádat praktického lékaře, aby vás vyšetřil. To má pomoci zajistit, aby o vás bylo během pobytu ve vazbě řádně postaráno. Pokud máte pocit, že potřebujete navštívit lékaře, sdělte to policii.

Pokud onemocníte, máte právo na lékařskou pomoc.

- **Jídlo a nápoje**

Na požádání vám bude poskytnuta voda. Pokud jste ve vazbě déle než čtyři hodiny, bude vám nabídnuto jídlo. Pokud máte nějaké dietní nebo náboženské požadavky, oznamte to policii co nejdříve.

- **Podání stížnosti**

Pokud si chcete ve vazbě stěžovat, obraťte se na inspektora nebo někoho s vyšší hodností. Pokud si chcete stěžovat po propuštění, můžete se dostavit na kteroukoli policejní stanici nebo zavolat na číslo 101. Můžete také požádat někoho jiného, aby podal stížnost vaším jménem, pokud jste mu poskytli svůj písemný souhlas. Může to být rodič, přítel, partner nebo někdo, komu důvěřujete.

Pokud vám policista při zatýkání nebo ve vazbě ublížil na zdraví nebo vás zranil, měli byste si stěžovat na oddělení pro profesní standardy skotské policie.

Pokud potřebujete další podporu (upozorňujeme, že se jedná pouze o informace o službě, nikoli o právo):

Možná budete potřebovat pomoc s vysvětlením toho, co se děje, když jste na policejní stanici. Tuto pomoc vám může poskytnout podpůrná osoba, která se nazývá „vhodná dospělá osoba“. To se vás může týkat, pokud máte duševní poruchu nebo poruchu učení. Pokud se domníváte, že tuto podporu potřebujete, obraťte se na policii.

Pokud se policie domnívá, že potřebujete podporu vhodné dospělé osoby, požádá o její přítomnost, i když o ni nepožádáte.

2. Informace pro osoby, které budou vyslýchány policií

• Přivolání právního zástupce, aby vám pomohl

Sdělte policii, zda chcete mluvit s právním zástupcem. Policie ho za vás bude co nejdříve kontaktovat.

Úkolem právního zástupce je chránit vaše práva a poradit vám ohledně zákonů.

Můžete si vybrat, zda chcete mluvit s právním zástupcem, kterého znáte, nebo s právním zástupcem na telefonu. Tento právní zástupce je nezávislý a nepracuje pro policii.

Právní zástupce vám sdělí, zda vám může poradit zdarma, nebo zda budete muset za radu zaplatit. Pokud budete muset platit, vysvětlí vám, kolik to bude stát a jak to můžete zaplatit. Policie nebude platit za vašeho právního zástupce ani nebude hovořit o tom, jak je váš právní zástupce placen.

Než vám policie začne klást otázky, máte právo na soukromý rozhovor s právním zástupcem, ledaže by vám otázky musely být z bezpečnostních důvodů položeny neodkladně.

Rozhovor s právním zástupcem si můžete kdykoli rozmyslet. Sdělte to policii co nejdříve a ta se s právním zástupcem spojí za vás.

Pokud se právní zástupce nedostaví na policejní stanici, kdy slíbil, nebo pokud s ním potřebujete mluvit znovu, požádejte policii, aby právního zástupce kontaktovala znovu.

Máte právo na to, aby byl právní zástupce v místnosti s vámi, když vám policie klade otázky, pokud vám z bezpečnostních důvodů není třeba položit naléhavé otázky dříve, než se právní zástupce dostaví.

• Jak dlouho můžete být zadrženi kvůli výslechu?

Policie vás může zadržet až na 48 hodin, aniž by vás obvinila z trestného činu. Čas od času se vaším případem musí zabývat vyšší policejní úřad, aby zjistil, zda byste měli být ještě zadrženi. Tomu se říká přezkum. Na dobu delší než 48 hodin můžete být zadrženi pouze v případě, že to povolí soud. Soud může dobu zadržení bez vznesení obvinění prodloužit až na 14 dní od vašeho zadržení. Za těchto okolností vám musí být poskytnuty následující informace:

- písemný dokument o tom, že byl podán návrh na prodloužení vašeho zadržení,
- čas, kdy byla žádost podána,
- čas, kdy má být žádost projednána u soudu,
- důvody, pro které se žádá o prodloužení vazby.

Oznámení vám (a vašemu právnímu zástupci) musí být doručeno pokaždé, když je podána žádost o prodloužení nebo další prodloužení vaší vazby.

Vy a váš právní zástupce máte právo se k tomuto rozhodnutí vyjádřit, pokud nejste ve stavu, kdy nejste schopni se k němu vyjádřit. Právní zástupce vám v tomto ohledu může poradit.

- **Nezávislé návštěvy ve vazbě**

Na policejní stanice mají povolen přístup členové komunity. Jsou známí jako nezávislí návštěvníci vazebních věznic a pracují jako dobrovolníci, aby se ujistili, že se zadrženými osobami je zacházeno řádně a že mají přístup ke svým právům.

Nemáte právo vidět nezávislého návštěvníka vazební věznice ani ho požádat, aby vás navštívil, ale návštěvník vás může požádat o návštěvu. Pokud vás nezávislý návštěvník vazební věznice navštíví v době, kdy jste ve vazbě, bude jednat nezávisle na policii, aby zkontroloval, zda jsou chráněny vaše životní podmínky a práva. Je na vašem rozhodnutí, zda s ním chcete mluvit.